



Andermatt
BioVet

Andermatt BioVet AG
Stahlermatten 6, 6146 Grossdietwil

THYMOVAR ad us. vet.

2×5 Verdampfungsplättchen / 2×5 plaquettes d'évaporation / 2×5 tavolette d'evaporazione

für die Bekämpfung der Varroa-Milbe bei Bienen
pour lutter contre la varroase dans les ruches
per la lotta contro la varroasi delle api

Zusammensetzung

Thymolum 15 g, pro praeparatione
THYMOVAR® besteht aus Schwammtuchplättchen,
welche je 15 g lebensmitteltaugliches Thymol enthalten.

Composition

Thymolum 15 g, pro praeparatione
THYMOVAR® se compose de plaques d'éponge en tissu,
qui contiennent 15 g de thymol pour usage alimentaire.

Composizione

Thymolum 15 g, pro praeparatione
THYMOVAR® contiene tavolette di panno-spugna con 15 g
timolo per uso alimentare.

Lagerung unter 30°C, vor Sonnenlicht und Frost
geschützt.

À conserver en dessous 30°C, protéger de la lumière
solaire et du gel.

Conservare a temperature inferiori a 30°C, proteggere
dalla luce solare e dal gelo.

Chargen Nr. / Verwendbar bis: Siehe Beutel

No du lot / Utilisable jusqu'au: Voir sachet

Lotto N° / Scade: Vedi sacchetto

Eigenschaften/Wirkungen:

Durch die Verdampfung des in die Plättchen einge-
arbeiteten Thymols entstehen in der Stockluft Konzen-
trationen, die für die Varroa giftig sind, von den Bienen
aber noch gut ertragen werden.

Propriétés/effets:

Les abeilles supportent très bien la concentration de
thymol émise par les plaquettes, alors qu'elle s'avère être
très toxique pour les varroas.

Proprietà/effetti:

Grazie all'evaporazione del timolo contenuti nelle tavolet-
te, nell'aria dell'apiario la concentrazione raggiunge delle
concentrazioni tossiche per la varroa ma sopportate
bene dalle api.

Indikation/Indication/Indicazioni:

Varroose/Varroase/Varroasi (Varroa destructor)

SWISSMEDIC Nr./No./N°:

52449 030



DOSIERUNG/ANWENDUNG

Einzusetzen bei Tagesmaximal-Temperaturen zwischen 15 und 30 °C.

Beutetyp	THYMOVAR®-Plättchen	
	1. Anwendung	2. Anwendung
Kleine Ablegerkästen	½*	½*
Schweizer Kasten	1	1
Magazin, 1 Zarge	1	1
Magazin, 2 Zargen	2	2
Dadant	1 ½*	1 ½*

* Plättchen können mit einer Schere zugeschnitten werden.

Spätestens anfangs August nach der Waldhonigernte erfolgt die erste Anwendung, indem die Plättchen auf die obersten Rahmen der Brutwaben gelegt werden (siehe hinten). Die Beute schliessen und sicherstellen, dass mindestens ein Abstand von 5 mm (optimal 10 mm) zwischen den Plättchen und dem Beutedeckel besteht, damit das Thymol frei abdampfen kann. Plättchen nicht direkt mit einer Plastikfolie zudecken. Offene Gitterböden müssen zur Behandlung verschlossen werden.

3–4 Wochen später sind die Plättchen zu entfernen. Gleich anschliessend oder **spätestens bis Mitte September** sind die Plättchen für die zweite Anwendung einzulegen. Diese sind wiederum nach 3–4 Wochen zu entfernen.

Auf einem Bienenstand sollten alle Völker gleichzeitig mit THYMOVAR® behandelt werden, um Räubereien zu vermeiden. Es wird empfohlen, einen Teil der Auffütterung vor Behandlungsbeginn durchzuführen.

Stockt die Restfütterung während der Behandlung, kann die Auffütterung zwischen den zwei Anwendungen beendet werden. Wird gleichzeitig behandelt und gefüttert, sind die Plättchen möglichst weit weg von der Futterentnahmestelle ins Volk einzulegen.

Fallen die durchschnittlichen Tagestemperaturen während der Behandlung für längere Zeit unter 15 °C, so nimmt der Behandlungserfolg ab. Ebenso kann THYMOVAR® bei Temperaturen über 30 °C zu stark verdunsten und sich negativ auf die Bienen auswirken (z.B. Räuberei).

Die beste Wirkung wird bei Tagesmaximaltemperaturen zwischen 20–25 °C erreicht.

Trotz guter Wirksamkeit von THYMOVAR®, kann nicht bei allen Völkern mit einem ausreichenden Behandlungserfolg gerechnet werden. Deshalb ist unmittelbar nach dem Behandlungsende (ca. Anfangs Oktober) der natürliche Milbenfall bei den Völkern über 2 Wochen auszuzählen.

DE

Wird der natürliche Milbenfall nicht ausgezählt oder liegt der Milbenfall über 1 Milbe pro Tag muss im November/Dezember zwingend eine Winterbehandlung vorgenommen werden (z.B. mit OXUVAR®).

UNERWÜNSCHTE WIRKUNGEN

Es kann vorkommen, dass die Bienen die Futterreserven direkt unterhalb der Plättchen umtragen.

ABSETZFRIST

Für Honig behandelte Völker ist keine Absetzfrist nötig. Bei der Gewinnung von Frühjahrshonig dürfen keine Waben aus dem Brutraum mitgeschleudert werden.

SONSTIGE HINWEISE

Haut- und Augenkontakt vermeiden (mit Handschuhen arbeiten!). Nicht einnehmen.
Für Kinder unzugänglich aufbewahren.
Angebrochene und verfallene Verpackungen nicht weiterverwenden, sondern mit dem Hauskehricht entsorgen.

SWISSMEDIC 52449 030 (D)

ATCvet Code: QP53AX22

PACKUNGEN

- Beutel mit 2 Plättchen
- Doppelbeutel mit 2x5 Plättchen

ZULASSUNGSINHABERIN

Andermatt BioVet AG
Stahlermatten 6, CH-6146 Grossdietwil
Stand der Information: März 2010

POSOLOGIE/MODE D'EMPLOI

FR

Appliquer par températures journalières maximales entre 15 et 30 °C.

Type de ruche	Plaquettes de THYMOVAR®	
	1ère application	2ème application
petite ruche à nucléus	½*	½*
ruche suisse	1	1
ruche à 1 corps	1	1
ruche à 2 corps	2	2
Dadant	1 ½*	1 ½*

* Les plaquettes peuvent être découpées avec des ciseaux.

Le traitement s'effectue après la récolte du miel de forêt. Au plus tard début août, la première application consiste à placer les plaquettes sur les cadres supérieurs du couvain (voir au fond). Fermer la ruche et s'assurer qu'un espace d'au moins 5 mm (idéalement 10 mm) existe entre les plaquettes et le couvre-cadres afin que le thymol puisse s'évaporer librement. Ne pas recouvrir directement les plaquettes avec une feuille plastique.

Les fonds grillagés doivent être fermé avant le traitement.

Après 3–4 semaines, il faut enlever les plaquettes. Au même moment, **ou au plus tard jusqu'à mi-septembre**, il faut placer les plaquettes pour la deuxième application. Il faudra enlever ces plaquettes après 3–4 semaines.

Dans un rucher, il est important de traiter toutes les ruches simultanément pour éviter des pillages. Il est recommandé d'effectuer une partie du nourrissage avant le traitement. Si pendant le traitement le nourrissage n'est plus accepté, il est conseillé de finir le nourrissage hivernal entre les deux applications. Si le nourrissage a lieu pendant le traitement, les plaquettes de THYMOVAR® doivent être placées aussi loin que possible du nourrisseur.

Si les températures moyennes durant le traitement baissent pour une durée prolongée en-dessous de 15 °C, l'efficacité du traitement diminue. De la même manière, par des températures supérieures à 30 °C, le THYMOVAR® peut s'évaporer trop vite et avoir un effet négatif sur les abeilles (p. ex. pillage).

La meilleure efficacité est obtenue lorsque les températures journalières maximales sont comprises entre 20 et 25 °C.

Quand bien même sur l'ensemble le THYMOVAR® se révèle efficace, on ne peut pas compter sur une efficacité suffisante dans toutes les colonies. C'est pourquoi il convient de procéder à un contrôle de la chute naturelle des acariens sitôt le traitement clos sur une période de deux semaines.

Si la chute naturelle n'est pas contrôlée ou si elle s'avère supérieure à un varroa par jour, un traitement d'hiver s'impose en novembre-décembre (p. ex. OXUVAR®).

EFFETS INDÉSIRABLES

Il arrive que les abeilles déplacent les réserves de nourriture situées directement sous les plaquettes.

DÉLAI D'ATTENTE

Aucun délai d'attente n'est nécessaire pour le miel provenant de ruches traitées. Lors de la récolte du miel de printemps, les rayons du couvain ne doivent pas être extraits.

REMARQUES PARTICULIÈRES

Éviter le contact avec la peau et avec les yeux (travailler avec des gants!). Ne pas avaler.

Tenir hors de la portée des enfants.

Ne pas utiliser des sachets entamés et/ou périmés mais les éliminer dans les ordures ménagères.

SWISSMEDIC 52449 030 (D)

ATCvet Code: QP53AX22

PRÉSENTATION

- sachet de 2 plaquettes
- sachet de 2×5 plaquettes

TITULAIRE DE L'HOMOLOGATION

Andermatt BioVet AG

Stahlermatten 6, CH-6146 Grossdietwil

Mise à jour de l'information: mars 2010

POSOLOGIA/USO

Usare a temperature diurne massime tra 15 e 30 °C.

IT

Tipo di arnia	Tavolette THYMOVAR®	
	1° trattamento	2° trattamento
Arnietta per nucleo	½*	½*
Arnia svizzera	1	1
Mag. a telaiatura semplice	1	1
Mag. a telaiatura doppia	2	2
Dadant	1 ½*	1 ½*

* Le tavolette possono essere tagliate con le forbici.

Eseguire il trattamento al più tardi all'inizio di agosto, dopo la raccolta del miele di bosco. Disporre le tavolette sui telaini superiori dei favi di covata (vedi retro). Chiudere l'arnia e accertarsi che ci sia una distanza minima di 5 mm (meglio 10 mm) tra le strisce e il coperchio dell'alveare per favorire l'evaporazione del timolo. Non coprire le strisce con fogli di plastica. Per il trattamento le arnie con il fondo aperto (a reticolo) devono essere chiuse.

Dopo 3-4 settimane togliere le tavolette. Subito dopo, **o al più tardi entro metà settembre**, le tavolette vanno collocate per il secondo trattamento. Anche queste dovranno essere tolte dopo 3-4 settimane.

Per evitare saccheggi, tutte le arnie di un apiario devono essere trattate contemporaneamente. Si raccomanda di effettuare una parte della nutrizione prima del trattamento. Se la nutrizione non è più accettata durante il trattamento, si può continuare con la nutrizione dal periodo che va dal ritiro delle prime tavolette al collocamento delle seconde. Se si procede contemporaneamente al trattamento e alla nutrizione, le tavolette di THYMOVAR® devono essere collocate il più lontano possibile dal sito di nutrizione.

Se durante il trattamento le temperature medie giornaliere scendono sotto i 15 °C per un periodo lungo, l'efficacia del trattamento diminuisce. D'altro canto, con temperature superiori ai 30 °C l'evaporazione di THYMOVAR® può essere eccessiva ed avere degli effetti negativi sulle api (ad esempio saccheggi). La miglior efficacia si ha quando le temperature massime giornaliere sono comprese fra i 20 ed i 25 °C.

Malgrado una buona efficacia del THYMOVAR® non sempre si può ottenere una riduzione sufficiente della varroasi in tutte le arnie. Pertanto è importante controllare la caduta naturale degli acari nelle arnie immediatamente alla fine del trattamento per un periodo di almeno 2 settimane (circa all'inizio di ottobre).

Se la caduta naturale non viene sorvegliata o nel caso in cui la caduta di varroe supera 1 acaro al giorno è assolutamente necessario effettuare un trattamento complementare in novembre/dicembre (ad esempio con OXUVAR®).

EFFETTI INDESIDERATI

E' possibile che le api depositino le riserve di cibo direttamente sotto le tavolette.

TERMINI D'ATTESA

Non occorre osservare alcun termine di attesa per il miele delle colonie trattate. Nella raccolta del miele di primavera i favi di covata non devono essere inclusi nel materiale da centrifugare.

ALTRE INDICAZIONI

Evitare il contatto con la pelle e gli occhi (usare guanti). Non ingerire.

Conservare lontano dalla portata dei bambini.

Le confezioni una volta aperte o scadute non possono essere riutilizzate e possono essere smaltite come rifiuto normale.

SWISSMEDIC 52449 030 (D)

ATCvet Code: QP53AX22

CONFEZIONI

- busta con 2 tavolette
- sacchetto con 2x5 tavolette

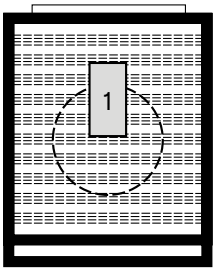
TITOLARE DELL'OMOLOGAZIONE

Andermatt BioVet AG

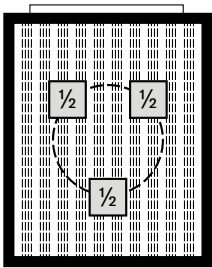
Stahlermatten 6, CH-6146 Grossdietwil

Stato dell'informazione: marzo 2010

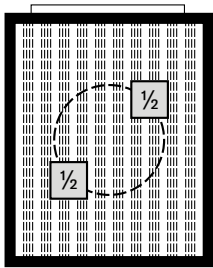
Platzierung der Plättchen/Disposition des plaquettes/Disposizione delle tavolette



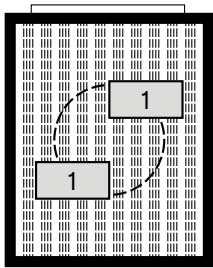
Schweizer Kasten
Ruche suisse
Arnica svizzera



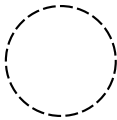
Dadant
Dadant
Dadant



Magazin 1 Zarge
Ruche à 1 corps
Magazzino a telaitura semplice



Magazin 2 Zargen
Ruche à 2 corps
Magazzino a telaitura doppia



Brut
Couvain
Covata



Plättchen
Plaquettes
Tavolette